

Abstract

A videophone interpretation system and a videophone interpretation method in that a caller does not have to search for an interpreter in advance and hold consultation with a callee and that the system and the method are available also in an emergency, thereby minimizing the restraint time of the interpreter to reduce the interpretation service cost are provided.

The videophone interpretation system accepts a call from a caller terminal and refers an interpreter registration table to extract the terminal number of an interpreter capable of interpreting between the language of a caller and the language of a callee and connects the caller terminal, a callee terminal and an interpreter terminal. The videophone interpretation system also has a function to communicate a video and an audio necessary for interpretation between the terminals. The audio of an interpreter is transmitted either to the caller or callee, specified by the interpreter terminal. The audio of the conversation partner is suppressed or interrupted when the audio of the interpreter is detected by an audio synthesizer, thereby providing a speedy and precise interpretation service.

(12)特許協力条約に基づいて公開された国際出願

(19) 世界知的所有権機関
国際事務局



(43) 国際公開日
2004年4月8日 (08.04.2004)

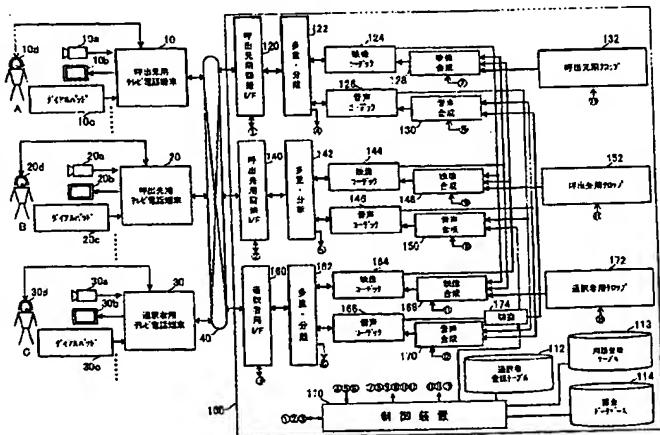
PCT

(10) 国際公開番号
WO 2004/030328 A1

- (51) 国際特許分類⁷: H04M 3/56, 3/42, H04N 7/15
 (52) 国際出願番号: PCT/JP2003/012191
 (53) 国際出願日: 2003年9月25日 (25.09.2003)
 (54) 国際出願の言語: 日本語
 (55) 国際公開の言語: 日本語
 (56) 優先権データ:
 特願2002-282880 2002年9月27日 (27.09.2002) JP
 (57) 出願人(米国を除く全ての指定国について): 株式会社
 ギンガネット (GINGANET CORPORATION) [JP/JP];
- 〒556-0017 大阪府 大阪市浪速区 湊町 1丁目 4番
 38号 Osaka (JP).
- (72) 発明者; および
 (75) 発明者/出願人(米国についてのみ): 猿橋 望
 (SARUHASHI, Nozomu) [JP/JP]; 〒596-0045 大阪府岸
 和田市 別所町 3丁目 26番 3号 Osaka (JP).
- (74) 代理人: 岡田 全啓 (OKADA, Masahiro); 〒541-0054 大
 阪府 大阪市中央区 南本町 4丁目 2番 21号 イヨビ
 ル 3階 岡田特許事務所内 Osaka (JP).
- (81) 指定国(国内): AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB,
 BG, BR, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK,
 DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR,
 /統葉有/

(54) Title: VIDEO TELEPHONE INTERPRETATION SYSTEM AND VIDEO TELEPHONE INTERPRETATION METHOD

(54) 発明の名称: テレビ電話通訳システムおよびテレビ電話通訳方法



WO 2004/030328 A1
 10c... DIAL PAD
 10... VIDEO TELEPHONE TERMINAL FOR CALLER
 20c... DIAL PAD
 20... VIDEO TELEPHONE TERMINAL FOR CALL DESTINATION
 30c... DIAL PAD
 30... VIDEO TELEPHONE TERMINAL FOR INTERPRETER
 120... CALLER LINE I/F
 122... MULTIPLEXING/DEMULTIPLEXING
 124... VIDEO CODEC
 126... AUDIO CODEC
 128... VIDEO SYNTHESIS
 130... AUDIO SYNTHESIS
 132... TELOP FOR CALLER
 140... CALL DESTINATION LINE I/F
 142... MULTIPLEXING/DEMULTIPLEXING
 144... VIDEO CODEC

146... AUDIO CODEC
 148... VIDEO SYNTHESIS
 150... AUDIO SYNTHESIS
 152... TELOP FOR CALL DESTINATION
 160... INTERPRETER LINE I/F
 162... MULTIPLEXING/DEMULTIPLEXING
 164... VIDEO CODEC
 166... AUDIO CODEC
 168... VIDEO SYNTHESIS
 170... AUDIO SYNTHESIS
 174... SWITCHING
 172... TELOP FOR INTERPRETER
 110... CONTROL DEVICE
 112... INTERPRETER REGISTRATION TABLE
 113... TERM REGISTRATION TABLE
 114... ACCOUNTING DATABASE

(57) Abstract: There are provided a video telephone interpretation system and a video telephone interpretation method capable of coping with an urgent case without requiring search of an interpreter in advance by a caller and negotiation with a call destination, minimizing the on-duty hours of the interpreter, and reducing the interpretation service cost. The video telephone interpretation system (100) receives a call from a caller terminal (10) by a control device (110), references an interpreter registration table (112) to acquire a terminal number of an interpreter capable of interpreting between the language of the caller and the language of the call destination, and connects the caller terminal (10), the call destination terminal (20), and the interpreter terminal (30). Moreover, the system has a function for communicating video and audio required for interpretation between the terminals. The audio of the interpreter is transmitted to the caller or the call destination by an audio switch (174) as is specified by the interpreter terminal and the audio of the conversation partner is suppressed or cut off when the

/統葉有/



HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

GR, IU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI 特許 (BH, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

添付公開書類:
— 國際調査報告書

- (84) 指定国(広域): ARIGO 特許 (GH, GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), ユーラシア特許 (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), ヨーロッパ特許 (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB,

2 文字コード及び他の略語については、定期発行される各PCT ガゼットの巻頭に掲載されている「コードと略語のガイダンスノート」を参照。

interpreter audio is detected in audio synthesis devices (130, 150), thereby providing a rapid and appropriate interpretation service.

(57) 要約: 呼出元が事前に通訳者を探し出して呼出先と協議する必要がなく、緊急対応可能であって、通訳者の拘束時間を最小限として通訳サービスのコストを低減できるテレビ電話通訳システムおよびテレビ電話通訳方法を提供する。テレビ電話通訳システム (100) は、制御装置 (110) により呼出元端末 (10) からの呼出を受け、通訳者登録テーブル (112) を参照して呼出元の言語と呼出先の言語を通訳可能な通訳者の端末番号を取出し、呼出元端末 (10) と呼出先端末 (20) と通訳者端末 (30) とを接続する。また、各端末間で通訳に必要な映像および音声の通信を行う機能を有し、通訳者の音声は切換器 (174) により呼出元か呼出先のいずれかの音声が検出されたときに抑圧または遮断されるので、迅速かつ的確な通訳サービスを提供できる。